

# Interpreting for ASD Services

DATES: \_\_\_\_\_

Participants: \_\_\_\_\_ total  
in each language:

## DAY 1: 9:00 a.m. – 12:30 p.m.

Time /topic	Content	Strategy	Materials
2 days prior to class: Prior preparation	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welcome</li> <li>• url to sign in: emphasize time zone</li> <li>• Reminder about computer, stable internet, quiet environment, video on</li> <li>• Pretest</li> </ul>	Email the National Coordinating Center for the Regional Genetics Networks at <a href="mailto:ncc@nccrcg.org">ncc@nccrcg.org</a> to notify them that you're teaching the class.  Email to all participants  Enter Pretest into SurveyMonkey or another online testing platform.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Email 1</li> <li>• Pretest questions</li> </ul>
9:00 – 9:30 Welcome, Introduction and What do You Already Know?	Introduction of class leaders  Zoom <ul style="list-style-type: none"> <li>• mute/unmute</li> <li>• video on/off</li> <li>• chat</li> <li>• view</li> <li>• reactions</li> </ul>	Introduce yourself and any content expert you have with you.  Do a quick review of Zoom by having participants: <ul style="list-style-type: none"> <li>• mute/unmute</li> <li>• turn video off then on</li> <li>• say hi in the chat</li> <li>• change the view</li> <li>• applaud or give a “thumbs up”</li> </ul> Share PP, slides 1-7 Stop share.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PP</li> <li>• Link to pretest on SurveyMonkey</li> </ul>

Time /topic	Content	Strategy	Materials
	Pre-test	Share link to Survey Monkey pre-test	
9:30 – 10:30	<p>What is ASD?  Diagnostic Criteria  Heterogeneity of ASD population  Other names for ASD  Co-morbidities  Prevalence  Strengths  Famous people on the spectrum  Review</p> <p>How is ASD identified?  Deficits in Social Communication  Video examples</p> <p>Review</p>	<p>PP, slide 8  PP, slide 9  PP, slides 10 -11  PP, slides 12 - 13  PP, slide 14  PP, slide 15  PP, slide 16  PP, slide 17  PP, slide 18: Pop quiz!  Call on a participant, then show the question. The participant may answer or call on another participant as a “lifeline.”  The one who answers correctly picks the participant who gets the next question.</p> <p>PP, slides 19 – 20  PP, slides 21 – 24  PP, slide 25  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=YtvP5A5OHpU">https://www.youtube.com/watch?v=YtvP5A5OHpU</a>; play to minute 7:56. Discuss.</p> <p>PP, slide 26  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=YxiO4lcpy0Q">https://www.youtube.com/watch?v=YxiO4lcpy0Q</a>, to the end, 1:06 minutes. Discuss.</p> <p>PP, slide 27  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=ha7_7eIC3d8">https://www.youtube.com/watch?v=ha7_7eIC3d8</a>, 4:28 minutes. Discuss.</p> <p>PP, slide 28  <a href="https://www.youtube.com/watch?v=jw2UO_ICKZ0">https://www.youtube.com/watch?v=jw2UO_ICKZ0</a>, 2:07 minutes. Discuss.</p> <p>PP, slide 29, Pop quiz!  Call on a participant, then show the question. The participant may answer or call on another participant as a “lifeline.”</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PP</li> <li>• Links to videos  To play videos, open a new window, open a browser, and enter the url which will take you to YouTube. Or, <u>if your computer software will support it</u>, embed the videos directly into the PowerPoint. That will make opening them much smoother and will assure that the videos have not been taking off YouTube.</li> </ul>

Time /topic	Content	Strategy	Materials
		The one who answers correctly picks the participant who gets the next question.	
<b>10:30 – 10:45</b>	<b>Break</b>		
10:45– 12:30	<p>Restricted/repetitive interests and behaviors</p> <p>Review</p> <p>Genetic links to ASD Review Diagnosis Review Treatments Review Guidance for working with people with ASD Challenges for Interpreters</p>	<p>PP, slides 30 – 34 PP, slide 35 <a href="https://www.youtube.com/watch?v=l4CpwJVWAw">https://www.youtube.com/watch?v=l4CpwJVWAw</a>, from minute 1:30 to 2:03. Discuss. PP, slide 36 <a href="https://www.youtube.com/watch?v=4ALy611J1uQ">https://www.youtube.com/watch?v=4ALy611J1uQ</a>, 2:54 minutes. Discuss. PP, slide 37 <a href="https://www.youtube.com/watch?v=9FcLqeEQVWc">https://www.youtube.com/watch?v=9FcLqeEQVWc</a> from 0:26 to end. Discuss. PP, slide 38, Pop Quiz! Call on a participant, then show the question. The participant may answer or call on another participant as a “lifeline.” The one who answers correctly picks the participant who gets the next question. PP, slides 39 – 47 PP, slide 40, stop share, go to Poll 1 PP, slides 41-57 PP, slide 58, stop share, go to Poll 2 PP, slides 59 – 69 PP, slide 70, Pop Quiz! PP, slide 71</p> <p>PP, slide 72-78 Propose the challenge. Ask participants for suggestions as to how to address them. There are many acceptable approaches that all show respect and</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PP</li> <li>• Links to videos</li> <li>• Poll 1</li> <li>• Poll 2</li> </ul>

Time /topic	Content	Strategy	Materials
		result in accurate, complete interpretation.	
12:30	Conclusion	Remind participants to look for an email from you on Tuesday with materials that have available to them for next Saturday.	

**Note to Trainer:**

Depending on how participatory the group is and how many questions you get, you may not be able to cover this all on the first day. In that case, revise your Day 2 lesson plan to start up with a review and continue from where you left off. If necessary, the sight translation exercises on Day 2 can be cut out.

**DAY 2: 9:00 a.m. – 12:30 p.m.**

Time/Topic	Content	Strategy	Materials
Three days prior to the second class	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welcome</li> <li>• The url</li> <li>• The glossaries</li> <li>• Vocabulary exercises</li> <li>• Conversion exercises</li> <li>• Sight translation exercises</li> <li>• Post-test</li> </ul>	<p>Email to all participants with clear instructions.</p> <p>Enter Post-test into SurveyMonkey or another online testing platform.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Email with PowerPoint (pdf), glossaries, vocabulary exercises, conversion exercises, sight translation exercises.</li> <li>• Post-test questions</li> </ul>
9:00 – 9:30	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Review of key content from Day 1</li> </ul>	<p>Share PP slide 1-2</p> <p>Ask the participants to pick one of these four questions and write the answer on a piece of paper. Give them 5 minutes. Then review the questions together, calling on participants who wish to contribute. Finally, share the last question, and call on anyone who has not answered to share what they</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Day 2 PP</li> </ul>

Time/Topic	Content	Strategy	Materials
	<ul style="list-style-type: none"> <li>What to expect, Day 2</li> </ul>	<p>most remember from the first Day. PP, slide 3</p>	
10:00 – 11:00	English vocabulary	<p>10:00 – 10:10: Introduction and instructions 10:10 – 10:40: English vocabulary exercises Send the participants into breakout rooms of 2 to complete these exercises. 10:40 – 11:00 Come back, review answers.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vocab exercises answer sheet</li> <li>Prep email with answer sheet</li> </ul>
<b>11:00 – 11:15</b>	<b>Break</b>		
11:15 – 11:45	Conversion exercises	<p>11:15 – 11:40: Conversion exercise Send participants into language-concordant breakout rooms of 2. Singletons may work alone. 11:40 – 11:45: Bring back, debrief, send One Good Translation email.</p>	Prep email with One Good Translation.
11:45 – 12:15	Sight translation exercise	<p>11:45 – 12:10: Sight translation exercise Send SP and MN participants into breakout rooms of 2. Singletons may work alone. 12:10 – 12:15: Bring back, debrief.</p>	
12:15 – 12:30	Post-test NCC evaluation	<p>Post a link to the post-test on SurveyMonkey.  Post the survey url in the chat and ask them to fill it out: <a href="https://nccrcg.qualtrics.com/jfe/form/SV_3lAMb1ZKKVjeSnY">https://nccrcg.qualtrics.com/jfe/form/SV_3lAMb1ZKKVjeSnY</a></p>	